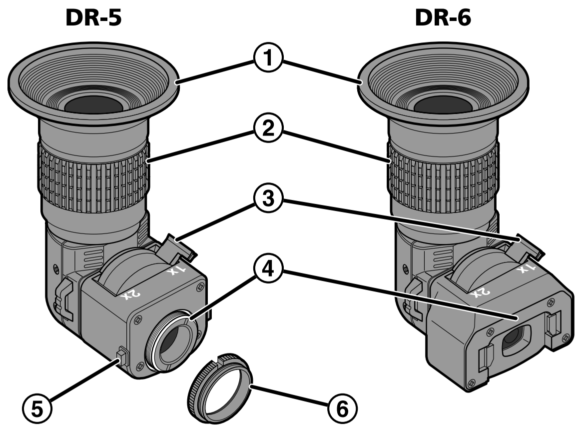
Jp | En | De | Fr | Es | It | Nl | Ck | Ch

Nikon

変倍アングルファインダー DR-5／角窓用変倍アングルファインダー DR-6
Right-Angle Viewing Attachment DR-5/DR-6
Winkelsucher DR-5/DR-6
Viseur d'Angle DR-5/DR-6
Suplemento de enfoque directo en ángulo recto DR-5/DR-6
Accessorio per visualizzazione angolare DR-5/DR-6
Hoekzoeker DR-5/DR-6
直角取景附件 DR-5/DR-6
直角觀景附件 DR-5/DR-6



各部の名称

① アイフード	④ カメラ取り付け部
② 視度調節リング	⑤ カメラ取り付け部固定ボタン
③ 倍率切り換えレバー	⑥ アダプターリング

Nomenclature

① Eyecup	④ Camera mount
② Diopter adjustment ring	⑤ Locking button
③ Reproduction ratio adjustment lever	⑥ Adapter ring

Bezeichnung der Teile

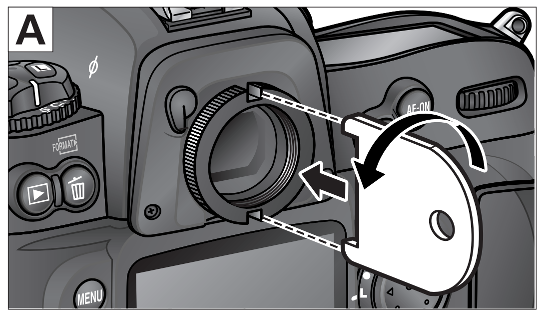
① Augenmuschel	④ Kameraansetzflansch
② Dioptrieneinstellring	⑤ Arretiertaste
③ Wählhebel für Abbildungsverhältnis	⑥ Adapterring

Nomenclature

① Œilleton	④ Support d'appareil photo
② Bague de réglage dioptrique	⑤ Bouton de verrouillage
③ Levier de réglage du rapport	⑥ Bague adaptatrice

Nomenclatura

① Protección del ocular	④ Montura de la cámara
② Aro de ajuste de dioptrías	⑤ Botón de bloqueo
③ Palanca de ajuste de relación de reproducción	⑥ Aro adaptador



株式会社ニコン
NIKON CORPORATION Tokyo, Japan
Printed in Japan
KL0C09(92)
8MAF0392-09 G01

日本語

このたびは本製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。この変倍アングルファインダーはカメラの接眼部に取り付けて、垂直方向からファインダー像を見ることが可能で、ローアングルでの撮影などに威力を発揮します。また、倍率を 1 倍（等倍）、2 倍に切り換えることができ、厳密なピントの確認が容易に行えます。

- 像は上下・左右とも正像です。
- 視度調節はアングルファインダー単体で 1 倍時に − 8.0 ～ ＋ 3.8m^{-1}、2 倍時に− 5.0 ～＋ 6.0m^{-1} の範囲で可能です。
- DR-5 はファインダー接眼部が円形タイプのカメラ用で、DR-6 はファインダー接眼部が角形タイプのカメラ用です。また、DR-5 は装着するカメラによって付属のアダプターリングを要する場合があります。
- 取り付け可能なカメラについては下表をご覧ください。

DR-5	DR-5 ＋アダプターリング	DR-6
F3 F2 F※1 FM3A New FM2 New FM2/T FM2 FM FA FE2 FE EL2 ニコマート ELW ニコマート EL ニコマート FT3 ニコマート FT2 ニコマート FTN ニコマート FT ニコマート FS	D3 シリーズ※2 D2 シリーズ※2 D1 シリーズ D700※2 F6※2 F5 F4 シリーズ F3HP F3/T F100 F90X シリーズ F90 シリーズ F-801S シリーズ F-801 シリーズ	D300 シリーズ D200 D100 D90 D80 D70 シリーズ D3000 D60 D50 D40 シリーズ F80 シリーズ ニコン U2 F70D ニコン U F60D ニコン Us F50D F-601 F-601M F-501 F-401X F-401S F-401 F-301 FM10 FE10 FG-20 FG EM PRONEA600i

※ 1：ファインダー接眼部にネジがない旧タイプのファインダーには装着できません。
※ 2：D3 シリーズ、D2 シリーズ、D700 および F6 の脱落防止機能には対応しておりません。

取り付け方

［ファインダー接眼部が円形タイプのカメラに DR-5 を取り付ける場合］

- カメラのファインダーアイピースを取り外し、DR-5 を " カメラ取り付け部固定ボタン " を押しながら時計回りに回転させてねじ込みます（F2 および F にはファインダーアイピースはありません）。回転が止まる位置まで回らしたら、" カメラ取り付け部固定ボタン " から指を放します。

［ファインダー接眼部が円形タイプのカメラにアダプターリングを使用して DR-5 を取り付ける場合］

- カメラのファインダーアイピースを取り外し、付属のアダプターリングを装着した DR-5 を " カメラ取り付け部固定ボタン " を押しながら時計回りに回転させてねじ込みます。回転が止まる位置まで回らしたら、" カメラ取り付け部固定ボタン " から指を放します。

［ファインダー接眼部が角形タイプのカメラに DR-6 を取り付ける場合］

- カメラの接眼目当てを取り外し、ファインダー接眼部の上から DR-6 を差し込みます（接眼目当てが無いカメラもあります）。

使用方法

1. カメラに装着後、鏡筒側を回転させ、アングルファインダーの接眼部を最適な位置にセットします（鏡筒側は 360゜回転します）。
2. 倍率を 1 倍または 2 倍にセットします。
3. アングルファインダーを覗きながら、ファインダー内のフォーカスフレームやファインダー内表示が最も鮮明に見えるように、視度調節リングを回します。倍率を切り替えた後、視野が不鮮明になる場合は、再度視度調節リングを回してください。

取り外し方

［DR-5 単体およびアダプターリング併用の場合］

- 両側にあるカメラ取り付け部固定ボタンを押しながら、アングルファインダーを反時計回りに回転させて外します。

［DR-6 の場合］

- アングルファインダーを上の方へスライドさせて取り外します。

使用上のご注意

アングルファインダーを 2 倍で使用した場合、ファインダーの視野の歪みが生じる場合があります。装着したカメラ側の視度を調節してください。

＜ DR-5 ＞
付属のアダプターリングを併用しカメラの接眼部へ取り付ける場合、強くねじ込むとアダプターリングがカメラの接眼部から外れなくなる場合があります。
外れない場合は付属の「アダプターリング取り外し工具」で図 A のように外してください。
また、取り外し工具でアダプターリングをカメラ接眼部にねじ込まないでください。

＜ DR-6 ＞
カメラに装着時、アングルファインダーに無理な力を加えないでください。脱落する場合があります。

仕様	DR-5（アダプターリングを除く）	DR-6
倍率	1 倍および 2 倍の切り換え式	
レンズ構成	倍率 1 倍時：5 群 7 枚（ダハプリズム含む）	
	倍率 2 倍時：6 群 8 枚（ダハプリズム含む）	
視度調節範囲	倍率 1 倍時：− 8.0 ～＋ 3.8m^{-1}	
	倍率 2 倍時：− 5.0 ～＋ 6.0m^{-1}	
大きさ	約 48（W）× 81.5（H）× 62（D）mm	約 48（W）× 81.5（H）× 59.5（D）mm
質量（重さ）	約 90g	約 90g

English

The Nikon Right-Angle Viewing Attachment DR-5/DR-6 can be attached to the finder of Nikon 35mm SLR cameras (see table for specific models and finder types). With this attachment, the viewfinder image is viewed at right angles (via the built-in roof prism) to the camera's optical axis—a feature that is very convenient when shooting from low (or high) viewpoints, or when normal finder viewing is difficult, as in close-up work or photomicrography. The DR-5/DR-6 allows you to set the reproduction ratio to either 1:1 or 1:2.

- The DR-5/DR-6 is fitted with a prism to maintain the image unreversed and erect.
- A built-in diopter adjustment ring allows you to adjust the dioptry from –8.0m^{-1} to +3.8m^{-1} at 1:1 and –5.0m^{-1} to +6.0m^{-1} at 1:2 reproduction ratio.
- The DR-5 is for cameras designed with a circular eyepiece and the DR-6 is for rectangular-eyepiece cameras. An adapter ring is required for certain cameras when attaching the DR-5.

Attaching to the Camera

The attaching procedure differs depending on the type of camera or finder in use. Before attaching the DR-5/DR-6, make sure that all eyepiece accessories are removed, then refer to the table for the correct mounting procedure.

Camera	Mounting Procedure
Nikon F3, F2, F*1, FM3A, New FM2, New FM2/T, FM2, FM, FA, FE2, FE, EL2, Nikkormat ELW, EL, FT3, FT2, FTN, FT, FS	Remove the eyepiece and attach the **DR-5** to the camera by screwing it in clockwise while pressing the locking buttons. (The Nikon F2 and F models are not equipped with eyepieces.)
Nikon D3-series*2, D2-series*2, D1-series, D700*2, F6*2, F5, F4-series, F3HP, F3/T, F100, F90X/N90s*3, F90-series/N90*3, F-801s/N8008s*3, F-801/N8008*3	Remove the eyepiece and attach the **DR-5** to the camera **with the adapter ring** attached by screwing it in clockwise while pressing the locking buttons.
Nikon D300-series, D200, D100, D90, D80, D70-series, D3000, D60, D50, D40-series, F80-series/N80-series*3, F75-series/N75-series*3, F70-series/ N70*3, F65-series/N65-series*3, F60-series/N60*3, F55-series/N55-series*3, F50-series/N50*3, F-601/N6006*3, F-601M/N6000*3, F-501/ N2020*4, F-401x/N5005*3, F-401s/N4004s*3, F-401/N4004*3, F-301/N2000*4, FM10, FE10, FG-20, FG, EM, PRONEA 600i/6i*3	Remove the eyepiece and attach the **DR-6** to the camera by sliding it down from the top of the camera's viewfinder. (Certain cameras are not equipped with eyepieces.)

**1 The DR-5 cannot be mounted on earlier Nikon F model cameras designed with no thread on the eyepiece.*
**2 The D3-series, D2-series, D700 and F6's eyepiece lock function is not available.*
**3 The Nikon N90s, N90, N8008s, N8008, N80-series, N75-series, N70, N65-series, N60, N55-series, N50, N6006, N6000, N5005, N4004s, N4004 and PRONEA 6i are sold exclusively in the U.S.A.*
**4 The Nikon N2002 and N2000 are sold exclusively in the U.S.A and Canadian markets.*

Using the DR-5/DR-6

1. Rotate (i.e., moved side to side) the DR-5/DR-6 for placement at the most convenient viewing position. (The DR-5/DR-6 can be rotated 360°.)
2. Set the reproduction ratio to either 1:1 or 1:2.
3. Look through the attachment and turn the diopter adjustment ring until the image on the focusing screen appears sharp and crisp.
   - If the image becomes unclear after reajusting the reproduction ratio, turn the diopter adjustment ring again.

Unmounting the DR-5/DR-6

With DR-5 (and adapter ring):
- Rotate the DR-5 counterclockwise while pressing the locking buttons.

With DR-6:
- Slide the DR-6 upwards.

Notes on Using the DR-5/DR-6

When reproduction ratio of the Right-Angle Viewing Attachment is set to 1:2, finder view may appear unclear. In this case, adjust the diopter on the attached camera.

DR-5:
When mounting the DR-5 with the supplied adapter ring, the adapter ring may be difficult to remove if the DR-5 is screwed into the camera tightly. If this does happen, remove the adapter ring as illustrated with the supplied wrench (A).
Do not use the wrench to attach the adapter ring to the camera.

DR-6:
Do not slide down the DR-6 too strongly when mounting the it to the camera. It may fall from the camera's viewfinder.

Specifications	DR-5 (without adapter ring)	DR-6
Reproduction ratio	Changeable between 1:1 or 1:2	
Lens construction	At 1:1, 7 elements in 5 groups (including Dach-Prism)	
	At 1:2, 8 elements in 6 groups (including Dach-Prism)	
Diopter adjustment	At 1:1, –8.0 to +3.8m^{-1}	
	At 1:2, –5.0 to +6.0m^{-1}	
Dimensions (W x H x D)	Approx. 48 x 81.5 x 62mm or 1.9 x 3.2 x 2.4 in.	Approx. 48 x 81.5 x 59.5mm or 1.9 x 3.2 x 2.3 in.
Weight	Approx. 90g or 3.17 oz.	Approx. 90g or 3.17 oz.

Deutsch

Der Nikon-Winkelsucher DR-5/DR-6 lässt sich am Sucher von Nikon SLR-Kleinbildkameras anbringen (geeignete Modelle und Suchertypen siehe nachstehende Tabelle). Mit diesem Zubehörteil lässt sich das Sucherbild durch ein eingebautes Dachkantprisma im rechten Winkel zur Aufnahmeachse der Kamera betrachten. Das ist ein wesentlicher Vorteil bei sehr niedrigen (oder hohen) Aufnahmestandpunkten oder für den normalen Suchereinblick in ungünstigen Kamerastellungen—z. B. bei Nah- oder Mikrofotografie. Der DR-5/DR-6 erlaubt die Wahl zwischen einem Abbildungsverhältnis von 1:1 oder 1:2.

- Durch sein eingebautes Prisma zeigt der DR-5/DR-6 das Sucherbild aufrechtstehend und seitenrichtig.
- Der vorhandene Dioptrieneinstellring ermöglicht die Dioptrieneinstellung zwischen –8,0 m^{-1} und +3,8 m^{-1} beim Abbildungsverhältnis 1:1 sowie zwischen –5,0 m^{-1} und +6,0 m^{-1} beim Abbildungsverhältnis 1:2.
- DR-5 ist für Kameras mit rundem Okular bestimmt und DR-6 für solche mit rechteckigem. Manche Kameras erfordern zum Ansetzen des DR-5 einen Adapterring.

Ansetzen an die Kamera

Das Ansetzen des Winkelsuchers an die Kamera ist je nach Kamera- bzw. Suchertyp unterschiedlich. Vergewissern Sie sich vor dem Ansetzen des DR-5/DR-6, dass alle anderen Okularzubehörteile abgenommen sind. Verfahren Sie dann wie in der folgenden Tabelle beschrieben.

Kamera	Ansetzen des Winkelsuchers
Nikon F3, F2, F*1, FM3A, Neue FM2, Neue FM2/T, FM2, FM, FA, FE2, FE, EL2, Nikkormat ELW, EL, FT3, FT2, FTN, FT, FS	Entfernen Sie das Okular und schrauben Sie den **DR-5** im Uhrzeigersinn an die Kamera an, während Sie gleichzeitig die Sperrtasten drücken. (Die Modelle Nikon F2 and F haben keine Okulare.)
Nikon D3-Serie*2, D2-Serie*2, D1-Serie, D700*2, F6*2, F5, F4-Serie, F3HP, F3/T, F100, F90X, F90-Serie, F-801s, F-801	Entfernen Sie das Okular und bringen Sie den **DR-5 durch Einschrauben des Adapterrings** im Uhrzeigersinn an der Kamera an, während Sie gleichzeitig die Sperrtasten drücken.
Nikon D300-Serie, D200, D100, D90, D80, D70-Serie, D3000, D60, D50, D40-Serie, F80-Serie, F75-Serie, F70-Serie, F65-serie, F60-Serie, F55-Serie, F50-Serie, F-601, F-601M, F-501, F-401x, F-401s, F-401, F-301, FM10, FE10, FG-20, FG, EM, PRONEA 600i	Entfernen Sie das Okular und bringen Sie den **DR-6** an der Kamera an, indem Sie ihn oben am Kamerasucher ansetzen und nach unten schieben. (Manche Kameras haben kein Okular.)

**1 Der DR-5 lässt sich nicht an ältere Ausführungen der Nikon F ohne Schraubgewinde am Okular ansetzen.*
**2 Die D3-Serie, D2-Serie, D700 und F6-Okularsperre ist nicht verfügbar.*

Gebrauch des DR-5/DR-6

1. Drehen Sie den DR-5/DR-6 (von Seite zu Seite), um ihn in die günstigste Betrachtungsstellung zu schwenken (der DR-5/DR-6 lässt sich um 360º drehen.)
2. Wählen Sie das Abbildungsverhältnis 1:1 oder 1:2.
3. Blicken Sie durch den Winkelsucher und drehen Sie den Dioptrieneinstellring, bis das Sucherbild auf dem Fokussierschirm scharf und klar erscheint.
   - Ist das Bild nach der Neueinstellung des Abbildungsverhältnisses unscharf, so drehen Sie erneut den Dioptrieneinstellring entsprechend.

Abnehmen des DR-5/DR-6

Bei DR-5 (und Adapterring):
- Drehen Sie den DR-5 entgegen dem Uhrzeigersinn und drücken Sie dabei auf die Arretiertasten.

Bei DR-6:
- Schieben Sie den DR-6 nach oben ab.

Hinweise zum Gebrauch des DR-5/DR-6

Ist das Abbildungsverhältnis des Winkelsuchers auf 1:2 eingestellt, so erscheint das Sucherbild u.U. undeutlich. In diesem Fall nehmen Sie eine entsprechende Dioptrienkorrektur an der Kamera vor.

DR-5:
Beim Anbringen des DR-5 mit dem mitgelieferten Adapterring, lässt sich der Ring u. U. nur mit Mühe entfernen, falls der DR-5 fest in die Kamera eingeschraubt ist. Geschieht dies dennoch, so entfernen Sie den Adapterring wie abgebildet mithilfe des mitgelieferten Schlüssels (A). Dieser Schlüssel darf nicht zum Anbringen des Adapterrings an der Kamera verwendet werden.

DR-6:
Beim Ansetzen an der Kamera darf der DR-6 keinesfalls zu heftig nach unten geschoben werden. Sonst kann er sich vom Kamerasucher lösen und herunterfallen.

Technische Daten	DR-5 (ohne Adapterring)	DR-6
Abbildungsverhältnis	einstellbar auf 1:1 oder 1:2	
Objektivaufbau	Bei 1:1, 7 Elemente in 5 Gruppen (samt Dachkantprisma)	
	Bei 1:2, 8 Elemente in 6 Gruppen (samt Dachkantprisma)	
Dioptrieneinstellung	Bei 1:1 zwischen –8,0 und +3,8 m^{-1}	
	Bei 1:2 zwischen –5,0 und +6,0 m^{-1}	
Abmessungen (B x H x T):	Ca. 48 x 81,5 x 62 mm	Ca. 48 x 81,5 x 59,5 mm
Gewicht	Ca. 90 g	Ca. 90 g

Français

Le viseur d'angle DR-5/DR-6 Nikon s'adapte au viseur des boîtiers Nikon 35mm SLR (cf. tableau pour les modèles et les types de viseurs spécifiques). Avec cet équipement, l'image du viseur est vue à angle droit (via le prisme intégré) par rapport à l'axe optique du boîtier. Une caractéristique qui est très pratique lors d'une prise de vue au ras du sol (ou de très haut)ou à chaque fois qu'une visée normale s'avère difficile, en gros plan ou en photomicrographie. Le DR-5/DR-6 vous permet de régler le rapport sur 1:1 ou 1:2.

- Le DR-5/DR-6 est pourvu d'un prisme pour conserver une image non inversée et redressée.
- Une bague de réglage dioptrique intégrée vous permet d'ajuster la dioptrie de –8,0 m^{-1} à +3,8 m^{-1} au rapport 1:1 et de –5,0 m^{-1} à +6,0 m^{-1} au rapport 1:2.
- Le DR-5 convient aux boîtiers conçus avec un viseur circulaire, et le DR-6 convient à ceux conçus avec un viseur rectangulaire. Une bague adaptatrice est nécessaire pour certains boîtiers lors de la mise en place du DR-5.

Fixation sur le boîtier

La fixation diffère selon le type de boîtier ou de viseur. Avant de monter le DR-5/DR-6, assurez-vous d'ôter tous les accessoires oculaires, puis reportez-vous au tableau pour la procédure de montage correcte.

Boîtier	Procédure de fixation
Nikon F3, F2, F*1, FM3A, New FM2, New FM2/T, FM2, FM, FA, FE2, FE, EL2, Nikkormat ELW, EL, FT3, FT2, FTN, FT, FS	Otez l'oculaire et montez le **DR-5** sur le boîtier en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre tout en appuyant sur les boutons de verrouillage. (Les modèles Nikon F2 et F ne sont pas équipés d'oculaires.)
Nikon série D3*2, série D2*2, série D1, D700*2, F6*2, F5, série F4, F3HP, F3/T, F100, F90X, série F90 , F-801s, F-801	Otez l'oculaire et montez le **DR-5** sur le boîtier avec **la bague adaptatrice** montée en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre tout en appuyant sur les boutons de verrouillage.
Nikon série D300, D200, D100, D90, D80, série D70, D3000, D60, D50, série D40, série F80, série F75, série F70, série F65, série F60, série F55, série F50, F-601, F-601M, F-501, F-401x, F-401s, F-401, F-301, FM10, FE10, FG-20, FG, EM, PRONEA 600i	Otez l'oculaire et montez le **DR-6** sur le boîtier en le glissant à partir du haut du viseur du boîtier. (Certains boîtiers ne sont pas équipés d'oculaires.)

**1 Le DR-5 ne peut pas être monté sur les premiers modèles de boîtiers Nikon F conçus sans filetage sur l'oculaire.*
**2 La fonction de verrouillage d'oculaire du série D3, série D2, D700 et F6 n'est pas disponible.*

Utilisation du DR-5/DR-6

1. Tournez (par ex. bord à bord) le DR-5/DR-6 pour le positionner dans la meilleure position de visée. (Le DR-5/DR-6 peut tourner sur 360°.)
2. Réglez le rapport sur 1:1 ou 1:2.
3. Regardez à travers le viseur d'angle et tournez la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que l'image de visée apparaisse nette et contrastée.
   - Si l'image devient floue après avoir réglé de nouveau le rapport, tournez de nouveau la bague de réglage dioptrique.

Démontage du DR-5/DR-6

Pour le DR-5 (et la bague adaptatrice):
- Tournez le DR-5 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en appuyant sur les boutons de verrouillage.

Pour le DR-6:
- Glissez le DR-6 vers le haut.

Remarques concernant l'utilisation du DR-5/DR-6

Lorsque le rapport du viseur d'angle est réglé sur 1:2, il est possible que la vue dans le viseur ne soit pas nette. Dans ce cas, ajustez la dioptrie sur l'appareil photo sur lequel il est fixé.

DR-5:
Lors du montage du DR-5 avec la bague adaptatrice fournie, celle-ci peut être difficile à retirer si le DR-5 est vissé fermement sur l'appareil photo. Si cela se produit, enlevez la bague adaptatrice avec la clé fournie comme illustré (A).
N'utilisez pas la clé pour fixer la bague adaptatrice sur l'appareil photo.

DR-6:
Ne faites pas glisser trop fort le DR-6 vers le bas lorsque vous le montez sur l'appareil photo. Il pourrait tomber du viseur de l'appareil photo.

Caractéristiques	DR-5 (Sans bague adaptatrice)	DR-6
Rapport	Modifiable 1:1 ou 1:2	
Conception de l'objectif	A 1:1, 7 éléments en 5 groupes (dont le prisme Dach)	
	A 1:2, 8 éléments en 6 groupes (dont le prisme Dach)	
Ajustement dioptrique	A 1:1, –8,0 à +3,8 m^{-1}	
	A 1:2, –5,0 à +6,0 m^{-1}	
Dimensions (L x H x P)	Env. 48 x 81,5 x 62 mm	Env. 48 x 81,5 x 59,5 mm
Poids	Env. 90 g	Env. 90 g

Español

El suplemento Nikon de enfoque directo en ángulo recto DR-5/DR-6 puede acoplarse al visor de cámaras Nikon SLR de 35mm (ver la tabla para modelos específicos y tipos de visor). Con este suplemento, la imagen del visor puede ser vista en ángulos rectos (a través del prisma roof incorporado) al eje óptico de la cámara—una característica que resulta muy práctica al fotografiar desde puntos bajos (o altos), o cuando la visión por el visor normal es difícil, como es el caso de la fotografía de cerca o en la microfotografía. El DR-5/DR-6 le permite ajustar la relación de reproducción en 1:1 ó 1:2.

- La unidad DR-5/DR-6 está provista de un prisma para que la imagen no resulte invertida y se mantenga derecha.
- Un aro de ajuste de dioptrías incorporado le permite ajustar las dioptrías de –8,0 m^{-1} a +3,8 m^{-1} y de –5,0 m^{-1} a +6,0 m^{-1} con relaciones de reproducción de 1:1 y 1:2 respectivamente.
- El DR-5 es para cámaras diseñadas con oculares circulares, y el DR-6 es para cámaras con oculares rectangulares. Cuando se acopla el DR-5 a ciertas cámaras, se requiere un aro adaptador.

Montaje en la cámara

El procedimiento de montaje varía según del tipo de cámara o visor que se esté utilizando. Antes de montar el DR-5/DR-6, asegúrese de que se hayan extraído todos los accesorios del ocular, y consulte la tabla para ver el procedimiento de montaje correcto.

Cámara	Procedimiento de montaje
Nikon F3, F2, F*1, FM3A, Nueva FM2, Nueva FM2/T, FM2, FM, FA, FE2, FE, EL2, Nikkormat ELW, EL, FT3, FT2, FTN, FT, FS	Extraiga el ocular y acople el **DR-5** a la cámara enroscándolo en sentido horario a la vez que presiona los botones de bloqueo. (Los modelos Nikon F2 y F no poseen oculares.)
Nikon serie D3*2, serie D2*2, serie D1, D700*2, F6*2, F5, serie F4, F3HP, F3/T, F100, F90X, serie F90 F-801s, F-801	Extraiga el ocular y acople el **DR-5** a la cámara **con el aro adaptador** acoplado enroscándolo en sentido horario a la vez que presiona los botones de bloqueo.
Nikon serie D300, D200, D100, D90, D80, serie D70, D3000, D60, D50, serie D40, serie F80, serie F75, serie F70, serie F65, serie F60, serie F55, serie F50, F-601, F-601M, F-501, F-401x, F-401s, F-401, F-301, FM10, FE10, FG-20, FG, EM, PRONEA 600i	Extraiga el ocular y acople el **DR-6** a la cámara deslizándolo hacia abajo desde la parte superior del visor de la cámara. (Ciertas cámaras no poseen oculares.)

**1 El DR-5 no puede acoplarse en las primeras cámaras Nikon modelo F, las cuales no tienen rosca en el ocular.*
**2 La función de bloqueo del ocular de la serie D3, serie D2, D700 y F6 no está disponible.*

Uso del DR-5/DR-6

1. Haga girar (es decir, mueva de un lado al otro) el DR-5/DR-6 para colocarlo en la posición de enfoque más conveniente. (El DR-5/DR-6 puede hacerse girar 360°.)
2. Ajuste la relación de reproducción en 1:1 ó 1:2.
3. Mire a través del suplemento y gire el aro de ajuste de dioptrías hasta que la imagen en la pantalla de enfoque aparezca clara y nítida.
   - Si la imagen aparece poco nítida después de reajustar la relación de reproducción, gire otra vez el aro de ajuste de dioptrías.

Desmontaje del DR-5/DR-6

Con el DR-5 (y aro adaptador):
- Haga girar el DR-5 en sentido antihorario a la vez que presiona los botones de bloqueo.

Con el DR-6:
- Deslice el DR-6 hacia arriba.

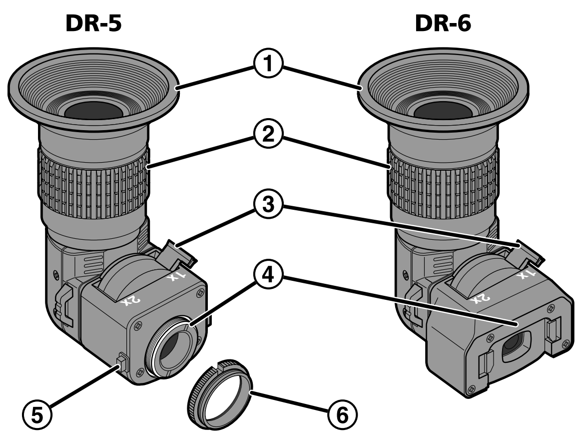
Notas sobre el uso del DR-5/DR-6

Cuando la relación de reproducción del suplemento de enfoque directo en ángulo recto se ajusta en 1:2, la visión en el visor puede aparecer poco nítida. En este caso, ajuste las dioptrías en la cámara montada.

DR-5:
Al acoplar el DR-5 con el aro adaptador suministrado, el aro adaptador puede ser difícil de extraer si el DR-5 se enrosca muy fuertemente a la cámara. Si esto sucediera, extraiga el aro adaptador como se muestra, utilizando la llave inglesa suministrada (A).
No utilice la llave inglesa para acoplar el aro adaptador a la cámara.

DR-6:
Al acoplar el DR-6 a la cámara no lo deslice hacia abajo con fuerza excesiva. Puede caerse del visor de la cámara.

Especificaciones	DR-5 (sin aro de ajuste)	DR-6
Relación de reproducción	Intercambiable entre 1:1 ó 1:2	
Construcción del objetivo	Con 1:1, 7 elementos en 5 grupos (incluyendo prisma Dach)	
	Con 1:2, 8 elementos en 6 grupos (incluyendo prisma Dach)	
Ajuste de dioptrías	Con 1:1, –8,0 a +3,8 m^{-1}	
	Con 1:2, –5,0 a +6,0 m^{-1}	
Dimensiones (An. x Al. x Pr.)	Aprox. 48 x 81,5 x 62 mm	Aprox. 48 x 81,5 x 59,5 mm
Peso	Aprox. 90 g	Aprox. 90 g



Nomenclatura

① Conchiglia oculare
② Anello di regolazione diottrica
③ Leva di regolazione rapporto di riproduzione
④ Montatura fotocamera
⑤ Pulsante di blocco
⑥ Anello adattatore

Benaming van de onderdelen

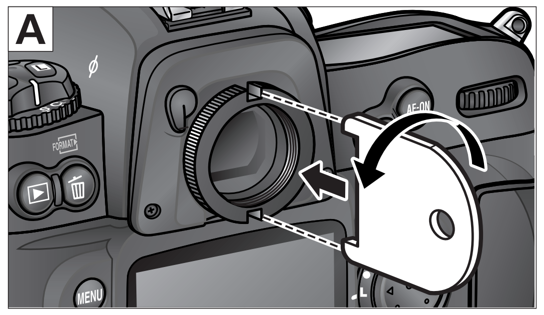
① Oogschelp
② Dioptrie-afstelring
③ Weergaveverhouding-instelhendel
④ Cameramontage
⑤ Vergrendelknop
⑥ Adapterring

各部分名称

① 眼杯
② 屈光度调节环
③ 倍率调节柄
④ 照相机接口
⑤ 锁定按钮
⑥ 适配环

各部份名稱

① 眼杯
② 屈光度調節環
③ 倍率調節柄
④ 照相機接口
⑤ 鎖定按鈕
⑥ 適配環



Italiano

L'accessorio Nikon DR-5/DR-6 per la visualizzazione angolare può essere montato sul mirino delle fotocamere Nikon SLR 35 mm (per i modelli e i tipi di mirino nello specifico, vedere la tabella) Grazie a questo prodotto, l'immagine nel mirino viene visualizzata agli angoli di destra (mediante prisma a tetto incorporato) rispetto all'asse ottico della fotocamera—si tratta di una funziona molto utile in caso di riprese da postazioni basse (o alte), oppure quando la normale visualizzazione dal mirino è difficoltosa, tipo in caso di riprese ravvicinate o fotomicrografia. Con DR-5/DR-6 è possibile impostare il rapporto di riproduzione a 1:1 o a 1:2.

- DR-5/DR-6 è dotato di prisma che mantiene le immagini non invertite e diritte.
- L'anello di regolazione diottrica incorporato consente di regolare la diottria da –8,0 m^{-1} a +3,8 m^{-1} in caso di rapporti di riproduzione 1:1 e da –5,0 m^{-1} a +6,0 m^{-1} con rapporto di riproduzione 1:2
- DR-5 deve essere utilizzato con le fotocamere dotate di oculare circolare, mentre DR-6 con le fotocamere con oculare rettangolare. Con alcune fotocamere, per montare l'accessorio DR-5, è necessario disporre di un anello adattatore.

Montaggio sulla fotocamera

La procedura di montaggio cambia a seconda del tipo di fotocamera o mirino utilizzato. Prima di montare DR-5/DR-6, verificare che tutti gli accessori oculari siano stati rimossi, quindi fare riferimento alla tabella in cui è riportata la procedura di montaggio corretta.

Fotocamera	Procedura di montaggio
Nikon F3, F2, F*1, FM3A, New FM2, New FM2/T, FM2, FM, FA, FE2, FE, EL2, Nikkormat ELW, EL, FT3, FT2, FTN, FT, FS	Rimuovere l'oculare e montare **DR-5** sulla fotocamera avvitandolo in senso orario mentre si premono i tasti di bloccaggio. (I modelli Nikon F2 e F non sono provvisti di oculari).
Nikon serie D3*2, serie D2*2, serie D1, D700*2, F6*2, F5, serie F4, F3HP, F3/T, F100, F90X, serie F90, F-801s, F-801	Rimuovere l'oculare e montare **DR-5** sulla fotocamera **con l'anello adattatore** avvitandolo in senso orario mentre si premono i tasti di bloccaggio.
Nikon serie D300, D200, D100, D90, D80, serie D70, D3000, D60, D50, serie D40, serie F80, serie F75, serie F70, serie F65, serie F60, serie F55, serie F50, F-601, F-601M, F-501, F-401x, F-401s, F-401, F-301, FM10, FE10, FG-20, FG, EM, PRONEA 600i	Rimuovere l'oculare e montare **DR-6** sulla fotocamera facendolo scorrere in basso partendo dalla parte superiore del mirino(Alcune fotocamere non sono dotate di oculare).

**1 DR-5 non può essere montato sul modello precedente Nikon F senza filettatura sull'oculare.*
**2 Funzione di blocco dell'oculare serie D3, serie D2, D700 e F6 non disponibile.*

Utilizzo di DR-5/DR-6

1. Ruotare (cioè spostare da lato a lato) DR-5/DR-6 fino a raggiungere il punto di visualizzazione più adatto (DR-5/DR-6 può essere ruotato di 360°).
2. Impostare il rapporto di riproduzione a 1:1 o a 1:2.
3. Guardare attraverso l'accessorio e ruotare l'anello di regolazione diottrica finché l'immagine sulla schermata di messa a fuoco appaia nitida e ben definita.
   - Se, dopo aver regolato il rapporto di riproduzione, l'immagine appare poco nitida, ruotare nuovamente l'anello di regolazione diottrica.

Smontaggio di DR-5/DR-6

Con DR-5 (e anello adattatore):
- Ruotare DR-5 in senso antiorario tenendo premuto i pulsanti di blocco.

Con DR-6:
- Far scorrere DR-6 verso l'alto.

Note sull'utilizzo di DR-5/DR-6

Quando il rapporto di riproduzione dell'accessorio per la visualizzazione angolare è impostato su 1:2, la visualizzazione dal mirino potrebbe risultare difficoltosa. In tal caso, regolare la diottria della fotocamera collegata.

DR-5:
Quando si monta il DR-5 con l'anello adattatore in dotazione, quest'ultimo potrebbe essere difficile da rimuovere se il DR-5 è ben avvitato alla fotocamera. In tal caso, rimuovere l'anello adattatore con l'apposita chiave in dotazione, come illustrato (A).
Non utilizzare tale chiave per montare l'anello adattatore sulla fotocamera.

DR-6:
In caso di montaggio di DR-6 sulla fotocamera, evitare di farlo scorrere verso il basso esercitando una forza eccessiva, poiché potrebbe cadere dal mirino della fotocamera.

Specifiche	DR-5 (senza anello adattatore)	DR-6
Rapporto di riproduzione	Commutabile tra 1:1 e 1:2	
Struttura obiettivo	A 1:1, 7 elementi in 5 gruppi (incluso prisma Dach)	
	A 1:2, 8 elementi in 6 gruppi (incluso prisma Dach)	
Regolazione diottrica	A 1:1, da –8,0 a +3,8 m^{-1}	
	A 1:2, da –5,0 a +6,0 m^{-1}	
Dimensioni (L x H x P)	Circa 48 x 81,5 x 62 mm	Circa 48 x 81,5 x 59,5 mm
Peso	Circa 90 g	Circa 90 g

Nederlands

De Nikon hoekzoeker DR-5/DR-6 kan aan de zoeker van Nikon kleinbeeld-spiegelreflexcamera's worden bevestigd (zie de tabel voor de specifieke modellen en zoekertypen). Met deze hoekzoeker wordt het zoekerbeeld loodrecht (via het ingebouwde dakprisma) ten opzichte van de optische as van de camera weergegeven – dit is bijzonder handig bij het opnemen vanuit een laag (of hoog) perspectief, of wanneer het kijken via de normale zoeker moeilijk is, zoals bij close-up opnamen of fotomicrografie. Met de DR-5/DR-6 kunt u de weergaveverhouding instellen op 1:1 of 1:2.

- De DR-5/DR-6 is uitgerust met een prisma om ervoor te zorgen dat een niet-omgekeerd en recht opstaand beeld wordt verkregen.
- Met de ingebouwde dioptrie-afstelring kunt u de dioptrie instellen tussen –8,0 m^{-1} en +3,8 m^{-1} bij 1:1, en tussen –5,0 m^{-1} en +6,0m^{-1} bij 1:2 weergaveverhouding.
- De DR-5 is bedoeld voor camera's met een rond oculair en de DR-6 is voor camera's met een rechthoekig oculair. Bij sommige camera's hebt u een adapterring nodig voor de bevestiging van de DR-5.

Aan de camera bevestigen

De bevestigingsprocedure verschilt afhankelijk van het type camera en de zoeker. Voordat u de DR-5/DR-6 bevestigt, moet u ervoor zorgen dat alle oculair-accessoires zijn verwijderd, waarna u in de tabel de juiste montageprocedure kunt opzoeken.

Camera	Montageprocedure
Nikon F3, F2, F*1, FM3A, New FM2, New FM2/T, FM2, FM, FA, FE2, FE, EL2, Nikkormat ELW, EL, FT3, FT2, FTN, FT, FS	Verwijder het oculair en bevestig de **DR-5** aan de camera door deze in de richting van de klok vast te draaien terwijl u de vergrendelknoppen ingedrukt houdt. (De Nikon F2 en F modellen zijn niet voorzien van oculairs.)
Nikon D3-serie*2, D2-serie*2, D1-serie, D700*2, F6*2, F5, F4-serie, F3HP, F3/T, F100, F90X, F90-serie, F-801s, F-801	Verwijder het oculair en bevestig de **DR-5 met de adapterring** eraan bevestigd aan de camera door deze in de richting van de klok vast te draaien terwijl u de vergrendelknoppen ingedrukt houdt.
Nikon D300-serie, D200, D100, D90, D80, D70-serie, D3000, D60, D50, D40-serie, F80-serie, F75-serie, F70-serie, F65-serie, F60-serie, F55-serie, F50-serie, F-601, F-601M, F-501, F-401x, F-401s, F-401, F-301, FM10, FE10, FG-20, FG, EM, PRONEA 600i	Verwijder het oculair en bevestig de **DR-6** aan de camera door deze vanaf de bovenkant van de camerazoeker omlaag te schuiven. (Sommige camera's zijn niet voorzien van een oculair.)

**1 De DR-5 kan niet op de vroegere Nikon F model camera's worden bevestigd die niet voorzien zijn van schroefdraad op het oculair.*
**2 De vergrendelfunctie voor het oculair van de D3-serie, D2-serie, D700 en F6 is niet beschikbaar.*

Gebruik van de DR-5/DR-6

1. U moet de DR-5/DR-6 draaien (in zijdelingse richting bewegen) totdat de meest comfortabele kijkpositie is verkregen. (De DR-5/DR-6 kan 360° gedraaid worden.)
2. Stel de weergaveverhouding in op 1:1 of 1:2.
3. Kijk door de hoekzoeker en verdraai de dioptrie-afstelring totdat het beeld op het scherpstelscherm duidelijk en scherp is.
   - Als het beeld onduidelijk wordt na het wijzigen van de weergaveverhouding, moet u de dioptrie-afstelring opnieuw verdraaien.

De DR-5/DR-6 losmaken

Voor de DR-5 (en de adapterring):
- Draai de DR-5 tegen de klok in terwijl u op de vergrendelknoppen drukt.

Voor de DR-6:
- Schuif de DR-6 naar boven.

Opmerkingen betreffende het gebruik van de DR-5/DR-6

Als de weergaveverhouding van de hoekzoeker is ingesteld op 1:2, is het mogelijk dat het zoekerbeeld niet duidelijk is. In dit geval moet u de dioptrie op de camera afstellen.

DR-5:
Bij montage van de DR-5 met de bijgeleverde adapterring is het mogelijk dat de adapterring moeilijk kan worden verwijderd als de DR-5 erg strak in de camera is geschroefd. Als dit gebeurt, moet u de adapterring op de afgebeelde wijze met de bijgeleverde sleutel verwijderen (A).
Gebruik de sleutel niet om de adapterring aan de camera te bevestigen.

DR-6:
Schuif de DR-6 niet te hard naar beneden wanneer u deze op de camera monteert. Het is anders mogelijk dat hij van de camerazoeker afvalt.

Technische gegevens	DR-5 (zonder adapterring)	DR-6
Weergaveverhouding	Instelbaar op 1:1 en 1:2	
Lensconstructie	Bij 1:1, 7 elementen in 5 groepen (inclusief Dash-Prism)	
	Bij 1:2, 8 elementen in 6 groepen (inclusief Dash-Prism)	
Dioptrie-afstelling	Bij 1:1, –8,0 tot +3,8 m^{-1}	
	Bij 1:2, –5,0 tot +6,0 m^{-1}	
Afmetingen (B x H x D)	Ca. 48 x 81,5 x 62 mm	Ca. 48 x 81,5 x 59,5 mm
Gewicht	Ca. 90 gram	Ca. 90 gram

简体中文

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

尼康直角取景附件 DR-5/DR-6 可安装于尼康 35mm 单镜反光照相机的取景器上（有关所指定的型号和取景器类型请阅附表）。使用此附件，便可利用和照相机光轴呈直角的角度（透过内置的屋脊式棱镜）观看取景器的影像 — 当以低视点（或高视点）拍摄时，或当使用正常取景器取景困难时，例如在进行近距拍摄或微距拍摄时，这个附件非常方便。DR-5/DR-6 可让你将放大比率设定到 1:1 或 1:2。

- DR-5/DR-6 设置了一个棱镜，令看到影像维持不倒转和呈直立。
- 内置的屈光度调节环让你在 1:1 放大比率时，于 -8.0m^{-1} 至 +3.8m^{-1} 间调节屈光度，或在 1:2 放大比率时于 -5.0m^{-1} 至 +6.0m^{-1} 间调节屈光度。
- DR-5 是为有圆形目镜设计的照相机而设，DR-6 则为有矩形目镜的照相机而设。当安装 DR-5 时，某些照相机需要使用一个适配环。

安装到照相机上

安装的程序会因照相机或取景器的类型而有别。在安装 DR-5/DR-6 之前，请确定所有目镜配件已经被移除，然后参考附表中所示的正确安装程序。

照相机	安装程序
尼康 F3, F2, F*1, FM3A, 新型 FM2, 新型 FM2/T, FM2, FM, FA, FE2, FE, EL2, Nikkormat ELW, EL, FT3, FT2, FTN, FT, FS	移除目镜后把 DR-5 以顺时针方向旋在照相机上。（尼康 F2 和 F 型号不配备目镜）
尼康 D3 系列 *2, D2 系列 *2, D1 系列 , D700*2, F6*, F5, F4 系列 , F3HP, F3/T, F100, F90X, F90 系列 , F-801s, F-801	移除目镜后把安装了适配环的 DR-5 以顺时针方向旋在照相机上。
尼康 D300 系列 , D200, D100, D90, D80, D70 系列 , D3000, D60, D50, D40, F80 系列 , F75 系列 , F70 系列 , F65 系列 , F60 系列 , F55 系列 , F50 系列 , F-601, F-601M, F-501, F-401x, F-401s, F-401, F-301, FM10, FE10, FG-20, FG, EM, PRONEA 600i	移除目镜后，把 DR-6 从照相机取景器顶部滑下以安装在照相机上。（某些照相机不配备目镜。）

*1 DR-5 不能安装于一些目镜上没有螺纹设计的早期开发的尼康 F 型号。
*2 无法使用 D3 系列 , D2 系列，D700 及 F6 的目镜锁功能。

使用 DR-5/DR-6

1. 将 DR-5/DR-6 旋转（即两边移动）至最方便取景的位置。(DR-5/DR-6 可作 360°旋转）
2. 将放大比率设定至 1:1 或 1:2。
3. 通过附件观看，然后转动屈光度调节环直至在对焦屏上的影像显现清晰为止。
   - 如在调节放大比率后影像仍不清晰，则请再次转动屈光度调节环。

移除 DR-5/DR-6

使用 DR-5（以及适配环）：
- 按住锁定按钮并反时针方向转动 DR-5。

使用 DR-6：
- 把 DR-6 向上滑出。

使用 DR-5/DR-6 的注意事项

当直角取景附件的放大比率设定于 1:2 时，取景器内的影像可能会显现得不清晰，如遇此情况，可以调节所装附的照相机上的屈光度调节器。

DR-5：
当使用所附的适配环安装 DR-5 时，如果把 DR-5 和照相机安装的太紧，拆卸适配环可能会比较困难。如发生这种情况，请按图所示使用所附的扳手把适配环移除。（A）
切勿使用扳手将适配环安装到照相机上。

DR-6：
当把 DR-6 安装到照相机上时，切勿过度用力地把它滑入，否则它或许会从照相机的取景器掉下。

运输产品时

请在包装箱内装入足够多的缓冲材料，以减少（避免）由于冲击导致产品损坏。

规格	DR-5（没有适配环）	DR-6
放大比率	可于 1:1 或 1:2 间转换	
镜头结构	于 1:1 时为 7 片 5 组（包括 Dach 棱镜）	
	于 1:2 时为 8 片 6 组（包括 Dach 棱镜）	
屈光度调节	于 1:1，-8.0 至 +3.8m 1	
	于 1:2，-5.0 至 +6.0m 1	
尺寸（阔 x 高 x 深）	约 48 x 81.5 x 62mm	约 48 x 81.5 x 59.5mm
重量	约 90g	约 90g

在日本印刷
出版日期：2010 年 3 月 1 日

繁體中文

尼康直角觀景附件 DR-5/DR-6 可安裝於尼康 35mm 單鏡反光照相機的取景器上（有關所指定的型號和取景器類型請閱附表）。使用此附件，便可利用和照相機光軸呈直角的角度（透過內置的屋脊式棱鏡）觀看觀景器的影像 — 當以低視點（或高視點）拍攝時，或當使用正常取景器觀景困難時，例如在進行近距拍攝或微距拍攝時，這個附件非常方便。DR-5/DR-6 可讓你將放大比率設定到 1:1 或 1:2。

- DR-5/DR-6 設置了一個棱鏡，令看到影像維持不倒轉和呈直立。
- 內置的屈光度調節環讓你在 1:1 放大比率時，於 -8.0m^{-1} 至 +3.8m^{-1} 間調節屈光度，或在 1:2 放大比率時於 -5.0m^{-1} 至 +6.0m^{-1} 間調節屈光度。
- DR-5 是為有圓形目鏡設計的照相機而設，DR-6 則為有矩形目鏡的照相機而設。當安裝 DR-5 時，某些照相機需要使用一個適配環。

安裝到照相機上

安裝的程序會因照相機或取景器的類型而有別。在安裝 DR-5/DR-6 之前，請確定所有目鏡配件已經被移除，然後參考附表中所示的正確安裝程序。

照相機	安裝程序
尼康 F3, F2, F*1, FM3A, 新型 FM2, 新型 FM2/T, FM2, FM, FA, FE2, FE, EL2, Nikkormat ELW, EL, FT3, FT2, FTN, FT, FS	移除目鏡後把 DR-5 以順時針方向旋在照相機上。（尼康 F2 和 F 型號不配備目鏡）
尼康 D3 系列 *2, D2 系列 *2, D1 系列 , D700*2, F6*2, F5, F4 系列 , F3HP, F3/T, F100, F90X, F90 系列 , F-801s, F-801	移除目鏡後把安裝了適配環的 DR-5 以順時針方向旋在照相機上。
尼康 D300 系列 , D200, D100, D90, D80, D70 系列 , D3000, D60, D50, D40, F80 系列 , F75 系列 , F70 系列 , F65 系列 , F60 系列 , F55 系列 , F50 系列 , F-601, F-601M, F-501, F-401x, F-401s, F-401, F-301, FM10, FE10, FG-20, FG, EM, PRONEA 600i	移除目鏡後，把 DR-6 從照相機觀景器頂部滑下以安裝在照相機上。（某些照相機不配備目鏡。）

*1 DR-5 不能安裝於一些目鏡上沒有螺紋設計的早期開發的尼康 F 型號。
*2 無法使用 D3 系列 , D2 系列 , D700 及 F6 的目鏡鎖功能。

使用 DR-5/DR-6

1. 將 DR-5/DR-6 旋轉（即兩邊移動）至最方便觀景的位置。(DR-5/DR-6 可作 360°旋轉）
2. 將放大比率設定至 1:1 或 1:2。
3. 通過附件觀看，然後轉動屈光度調節環直至在對焦屏上的影像顯現清晰為止。

- 如在調節放大比率後影像仍不清晰，則請再次轉動屈光度調節環。

移除 DR-5/DR-6

使用 DR-5(以及適配環）：
- 按著鎖定按鈕並反時針方向轉動 DR-5。

使用 DR-6：
- 把 DR-6 向上滑出。

使用 DR-5/DR-6 的注意事項

當直角觀景附件的放大比率設定於 1:2 時，取景器內的影像可能會顯現得不清晰，如遇此情況，可以調節所裝附的照相機上的屈光度調節器。

DR-5：
當使用所附的適配環安裝 DR-5 時，如果把 DR-5 和照相機安裝的太緊，拆卸適配環可能會比較困難。如發生這種情況，請按圖所示使用所附的扳手把適配環移除。（A）
切勿使用扳手將適配環安裝到照相機上。

DR-6：
當把 DR-6 安裝到照相機上時，切勿過度用力地把它滑入，否則它或許會從照相機的觀景器掉下。

規格	DR-5（沒有適配環）	DR-6
放大比率	可於 1:1 或 1:2 間轉換	
鏡頭結構	於 1:1 時為 7 片 5 組（包括 Dach 棱鏡）	
	於 1:2 時為 8 片 6 組（包括 Dach 棱鏡）	
屈光度調節	於 1:1， - 8.0 至 +3.8m^{-1}	
	於 1:2， - 5.0 至 +6.0m^{-1}	
尺寸（闊 x 高 x 深）	大約 48 x 81.5 x 62mm	大約 48 x 81.5 x 59.5mm
重量	大約 90g	大約 90g